



DC18SJ

EN	Battery Charger	INSTRUCTION MANUAL	4
PTBR	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	7
FR	Chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	10
DE	Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	13
IT	Caricabatteria	ISTRUZIONI PER L'USO	16
NL	Accuoplader	GEBRUIKSAANWIJZING	19
ES	Cargador de Batería	MANUAL DE INSTRUCCIONES	22
PT	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	25
DA	Akku-oplader	BRUGSANVISNING	28
EL	Φορτιστής μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	31
TR	Batarya Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	34
SV	Batteriladdare	BRUKSANVISNING	37
NO	Batterilader	BRUKSANVISNING	40
FI	Akkulaturi	KÄYTTÖOHJE	43
LV	Akumulatora lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	46
LT	Akumuliatoriaus įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	49
ET	Akulaadija	KASUTUSJUHEND	52
PL	Ładowarka akumulatorów	INSTRUKCJA OBSŁUGI	55
HU	Akkumulátortöltő	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	58
SK	Nabíjačka akumulátorov	NÁVOD NA OBSLUHU	61
CS	Nabíječka akumulátorů	NÁVOD K OBSLUZE	64
SL	Polnilnik akumulatorja	NAVODILA ZA UPORABO	67
SQ	Karikuesi i baterisë	MANUALI I PËRDORIMIT	70
BG	Зарядно устройство за батерии	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	73
HR	Punjač za baterije	PRIRUČNIK S UPUTAMA	76
MK	Полнач за батерии	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	79
SR	Пуњач батерије	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	82
RO	Încărcător de acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	85
UK	Зарядний пристрій для акумуляторів	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	88
RU	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	92
KK	Аккумуляторларга арналган зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	95
ZHCN	電池充電器	使用说明书	98
ZHTW	電池充電器	使用說明書	102
KO	충전기	취급 설명서	105
ID	Pengisi Daya Baterai	PETUNJUK PENGGUNAAN	108
VI	Cục Sạc Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	111
TH	เครื่องชาร์จแบตเตอรี่	คู่มือการใช้งาน	114
MS	Pengecas Bateri	MANUAL ARAHAN	118
FA	شارژر باتری	دفترچه راهنما	123
AR	شاحن البطارية	دليل الإرشادات	126



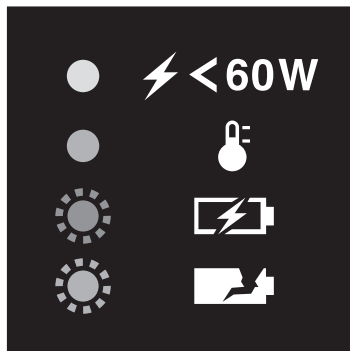


Fig.1

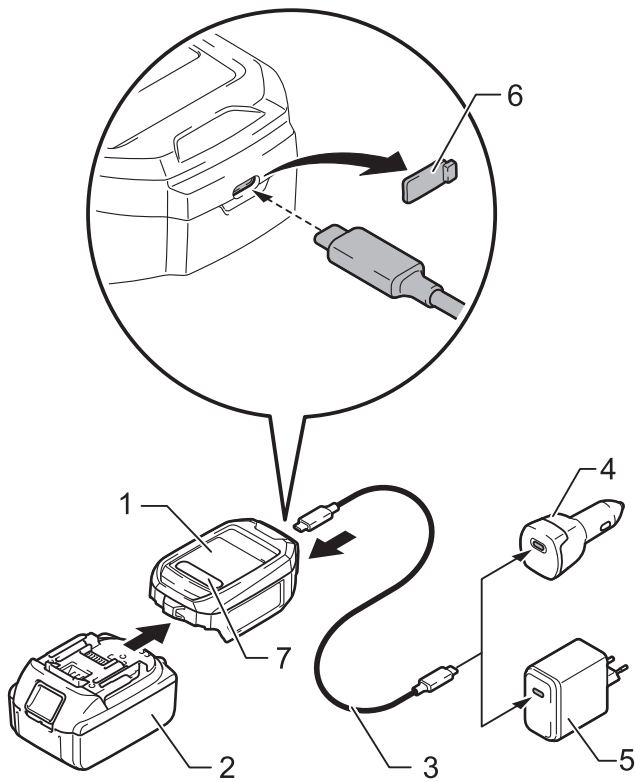


Fig.2

*A (V)	*B	*C (Ah)	*D	*E
				100 W - 60W
14.4	BL1415	1.3	4	27 - 30
	BL1415N, BL1415NA	1.5	4	27 - 30
	BL1430, BL1430B	3.0	8	48 - 55
	BL1440	4.0	8	67 - 75
	BL1450	5.0	8	84 - 95
	BL1460A, BL1460B	6.0	8	100 - 110
18	BL1815	1.3	5	27 - 35
	BL1815N	1.5	5	27 - 35
	BL1820, BL1820B	2.0	5	38 - 50
	BL1830, BL1830B	3.0	10	48 - 70
	BL1840, BL1840B	4.0	10	67 - 95
	BL1850, BL1850B	5.0	10	84 - 120
	BL1860B	6.0	10	100 - 145
	BL1890	9.0	15	150 - 215
	BL18120	12.0	20	200 - 280

Fig.3

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Pouze k použití v interiéru.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Akumulátor nezkratujte.
	Nevystavujte akumulátor vodě ani dešti.
	Akumulátor nelikvidujte vyhazováním do ohně.
	Nepoužívejte solární panely jako zdroj energie.
	Akumulátor vždy recyklujte.



Pouze pro země EU

Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.

Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

► Obr.1

	Nedostatek elektrické energie (nabíjení se nespustí, pokud je příkon nižší než 60 W).
	Zpoždění napájení (akumulátor příliš horký nebo příliš chladný, nebo příliš horká nabíječka).
	Nabíjení.
	Vadný akumulátor.

SPECIFIKACE

Model:		DC18SJ
Vstup		USB-PD (typ C) 20 V
Výstup	s příkonem 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	s příkonem 80 W	14,4–18 V, 3 A
	s příkonem 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Čistá hmotnost		0,13 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.

UPOZORNĚNÍ

1. **TYTO POKYNY USCHOVEJTE** – Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny k nabíječce akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
3. **UPOZORNĚNÍ** – V zájmu snížení rizika úrazu nabíjejte pouze dobíjecí akumulátory typu Makita. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění nebo poškození.
4. S touto nabíječkou nelze použít nedobíjecí akumulátory.
5. Používejte certifikované adaptéry a kabely USB-PD.
6. Použijte zdroj energie s napětím uvedeným na štítku nabíječky.
7. Nepoužívejte solární panely USB-PD jako zdroj energie.
8. Akumulátor nenabíjejte v prostředí s hořlavými kapalinami či plyny.
9. Nabíječku nevystavujte dešti, sněhu ani vlhku.
10. Nabíječku nikdy nepřenášejte za kabel a neodpojujte ji ze zásuvky tahem za kabel.
11. Před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování nabíječky tahejte za zástrčku, a ne za kabel.
12. Ujistěte se, že kabel je umístěn tak, abyste na něj nestoupili, nezakopli o něj nebo ho nepoškodili nebo nenamáhali.
13. Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem – je třeba okamžitě vyměnit.
14. Nepoužívejte nabíječku, pokud utrpěla silný náraz, pád nebo byla jinak poškozena; svěřte ji kvalifikovanému opraváři. Nesprávné použití nebo opětovná montáž mohou způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo požár.
15. Nenabíjejte akumulátor, pokud je pokojová teplota NIŽŠÍ NEŽ 10°C (50°F) nebo VYŠŠÍ NEŽ 40°C (104°F). V chladu se nemusí nabíjení spustit.
16. Zajistěte, aby ventilační otvory nabíječky nebyly ničím přikryté nebo ucpané.
17. Nezapojujte ani neodpojujte kabel a nevkládejte ani nevyjímejte akumulátor mokřima rukama.
18. Umístěte nabíječku akumulátorů, kabel USB-PD a akumulátor tak, aby nebránily při řízení. Nenastavujte je během jízdy.
19. Nenabíjejte akumulátor na přímém slunci. Neumísťujte nabíječku nebo akumulátor na místa, kde jsou přímo vystaveny slunečnímu záření.
20. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol ani podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Nabíjení

V závislosti na nabíjecím prostředí si můžete vybrat buď adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle, nebo napájecí adaptér.

► **Obr.2:** 1. Nabíječka akumulátorů 2. Akumulátor 3. Kabel USB-PD 4. Adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle 5. Napájecí adaptér 6. Krytka USB portu 7. Kontrolka nabíjení

1. Sejměte krytku USB portu z nabíječky.
2. Připojte kabel USB-PD k USB portům (typ C) na nabíječce akumulátorů a adaptéru.
3. **Použití adaptéru pro zapalovač cigaret ve vozidle**
Zasuňte adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle do stejnosměrné zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

Použití napájecího adaptéru

Zasuňte napájecí adaptér do zásuvky.

4. Vložte akumulátor do nabíječky, dokud nezapadne do vodítka nabíječky.
Kontrolka nabíjení bliká modře a nabíjení se spustí.
5. Když je nabíjení dokončeno, kontrolka nabíjení zhasne.
6. Po nabíjení vyjměte akumulátor z nabíječky.
7. Sejměte kabel USB-PD.
8. Nasaďte krytku USB portu na nabíječku akumulátorů.

POZNÁMKA: Doba nabíjení se mění podle teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) a stavu akumulátoru, zda je nový nebo starý.

POZNÁMKA: Doba nabíjení se mění dle příkonu: 60 W, 80 W a 100 W. Nezapomeňte zkontrolovat výstupní výkon adaptéru a USB-PD, které používáte. Pokud použijete adaptér a USB-PD s různými výstupními výkony, nabíječka začne nabíjet na nižším výstupním výkonu.

Doba nabíjení

► Obr.3

*A. Napětí

*B. Lithium-iontový akumulátor

*C. Kapacita

*D. Počet článků

*E. Doba nabíjení (minuty)

POZOR: Nabíječka slouží k nabíjení akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům nebo pro akumulátory jiných výrobců.

POZOR: Tuto nabíječku nelze použít s VYMĚNITELNÝM ADAPTÉREM (ADP01 a ADP04) a OBNOVITELNÝM ADAPTÉREM (ADP02 a ADP03).

POZNÁMKA: USB-PD port nabíječky akumulátorů podporuje pouze jeden vstup.

Kontrolka nabíjení ukazuje stav akumulátoru. Vysvětlení stavu kontrolky nabíjení najdete v následující tabulce.

Stav	Kontrolka nabíjení			Popis
	Barva	 Svítí	 Bliká	
Nedostatek elektrické energie	Oranžová			Elektrický příkon je menší než 60 W a nabíjení se nespustí. Použijte adaptér s výstupem 60 W nebo vyšším. U běžně dostupných napájecích adaptérů se dvěma nebo více USB porty může být údaj o maximálním výstupním výkonu součtem pro všechny USB porty.
Pohotovostní režim	Červená			Stav akumulátoru nebo nabíječky je uveden níže a nabíjení se nemusí spustit. — Akumulátor z čerstvě použitého přístroje nebo akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném přímému slunečnímu svitu. — Akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném studenému vzduchu. — Nabíječka je horká. Nabíjení se zahájí, jakmile teplota akumulátoru nebo nabíječky dosáhne stupně, kdy je nabíjení možné.
Nabíjení	Modrá			Akumulátor se nabíjí.
Nabíjení není k dispozici	Červená			Detekce abnormality a nabíjení není k dispozici. — Svorky na nabíječce nebo akumulátoru mohou být zanesené prachem. — Akumulátor je možná opotřebovaný. — Akumulátor automobilu nemusí fungovat správně.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B24-906
EN, PTBR, FR, DE,
IT, NL, ES, PT, DA,
EL, TR, SV, NO,
FI, LV, LT, ET, PL,
HU, SK, CS, SL,
SQ, BG, HR, MK,
SR, RO, UK, RU,
KK, ZHCN, ZHTW,
KO, ID, VI, TH, MS,
FA, AR
20250527